

The Terrifying Judgement

(a Serbian Hymn)

*Translated by J. L. Symonds Patel
(Using an existing literal translation in English, but retaining
rhyme and metre so it can be sung.)*

Here comes the Lord | with Heaven's armies,
Now our enemies | will fall to their knees!

Let them be ashamed, | let them all repent,
Look with open eyes | at this bright advent!

With such light they shine, | marching with thunder,
All great mountains are | trampled asunder.

Towering mountains! | Emperors of pride!
Look, now the Lord shall | on his throne reside!

Seraphim forward | cherubim follow,
The whole world burning, | for smoke to swallow!

Dust invades the air, | as all choke on grit,
Such great joy and awe, | who can describe it!?

Who can put in words | this great miracle,
When the earth is pulled | under Heaven's rule!

Clenched by Heaven's grip, | all see what is True,
The fruits of the world | are now rotten through!

Armies and armies | of Heaven pour out,
Angels trumpet loud, | and the righteous shout!

The righteous cry out: | "The Lord is here!",
Let the land and sea | clearly disappear!

What is the use now | of earth and water?
All is unfolding | as told by scripture!

What was foretold | by God's Word is here,
Heaven and Earth | shall anew appear!

Here comes the Lord, | arise all people,
He comes to judge | the whole world in full!

He shall judge the world | and tend to his flock,
For Reality | will shake in shock!

Earth and sky above | rumble and roar,
What is gold and coin | to us now therefore?

Let all the world's wealth | be in dirt down trod,
And may You shine | for us, Son of God!

Notes

The original Serbian text (see <https://lyricstranslate.com/en/pobedna-pesma-victorious-song-terrifying-judg.html>) for the original text with a literal English translation) shows that there is rhyme on every half line, and that every line of the original is approximately 20 syllables/beats. This is also heard when this hymn is sung: <https://www.youtube.com/watch?v=0wsVZusI-uw>.

Therefore, in my rendering of this hymn in English, I have used (1) the literal English translation in the above link, (2) the fact that there must be rhyme every 10 syllables/beats, and (3) the fact that each sung segment must be roughly 5 beats/syllables to make a translation that can be sung in the original/traditional tune.

The pipelines represent each 5-beat segment as can be heard in the audio.